

But Joshua, whom the Gentiles Jesus call;
His name and office bearing, who shall quell
The adversary-serpent, and bring back
Through the world's wilderness long-wander'd man
Safe to eternal Paradise of rest.

“Meanwhile they, in their earthly Canaan placed,
Long time shall dwell and prosper, but when sins
National interrupt their public peace,
Provoking God to raise them enemies;
From whom as oft he saves them penitent
By judges first, then under kings; of whom
The second, both for piety renown'd
And puissant deeds, a promise shall receive
Irrevocable, that his regal throne
For ever shall endure; the like shall sing
All prophecy, that of the royal stock
Of David (so I name this king) shall rise
A son, the woman's seed to thee foretold,
Foretold to Abraham, as in whom shall trust
All nations; and to kings foretold, of kings
The last; for of his reign shall be no end.

But first, a long succession must ensue;
And his next son, for wealth and wisdom famed,
The clouded ark of God, till then in tents
Wandering, shall in a glorious temple enshrine.
Such follow him as shall be register'd
Part good, part bad; of bad the longer scroll:
Whose foul idolatries, and other faults
Heap'd to the popular sum, will so incense
God, as to leave them, and expose their land,
Their city, his temple, and his holy ark,
With all his sacred things, a scorn and prey
To that proud city, whose high walls thou saw'st
Left in confusion; Babylon thence call'd.

“There in captivity he lets them dwell
The space of seventy years; then brings them back,
Remembering mercy, and his covenant sworn
To David, stablish'd as the days of heaven.
Return'd from Babylon by leave of kings
Their lords, whom God disposed, the house of God
They first re-edify, and for a while
In mean estate live moderate; till, grown
In wealth and multitude, factious they grow
But first among the priests dissension springs,
Men who attend the altar, and should most
Endeavour peace: their strife pollution brings
Upon the temple itself: at last, they seize
The sceptre, and regard not David's sons;
Then lose it to a stranger, that the true
Anointed King Messiah might be born

naan : ce sera Josué, appelé Jésus par les Gentils ; Jésus qui aura le nom et fera l'office de Celui qui doit dompter le serpent ennemi, et ramener en sûreté à l'éternel Paradis du repos l'homme longuement égaré dans la solitude du monde.

« Cependant, placés dans leur Chanaan terrestre, les Israélites y demeureront et y prospéreront longtemps : mais quand les péchés de la nation auront troublé leur paix publique, ils provoqueront Dieu à leur susciter des ennemis, dont il les délivrera aussi souvent qu'ils se montreront pénitents, d'abord au moyen des juges, ensuite par des rois ; le second desquels (renommé pour sa piété et ses grandes actions) recevra la promesse irrévocable que son trône subsistera à jamais. Toutes les prophéties chanteront de même que de la souche royale de David (j'appelle ainsi ce roi) sortira un Fils, ce Fils de la race de la femme, à toi prédit, prédit à Abraham comme celui en qui espèrent toutes les nations, celui qui est prédit aux rois, des rois le dernier, car son règne n'aura point de fin.

« Mais d'abord passera une longue succession de rois : le premier des fils de David, célèbre par son opulence et sa sagesse, renfermera dans un temple superbe l'arche de Dieu couverte d'une nue, qui jusque alors avoit erré sous des tentes. Ceux qui succéderont à ce prince seront inscrits partie au nombre des bons, partie au nombre des mauvais rois ; la plus longue liste sera celle des mauvais. Les honteuses idolâtries et les autres péchés de ces derniers, ajoutés à la somme des iniquités du peuple, irriteront tellement Dieu, qu'il se retirera d'eux, qu'il abandonnera leur terre, leur cité, son temple, son arche sainte avec toutes les choses sacrées, objets du mépris et proie de cette orgueilleuse cité dont tu as vu les hautes murailles laissées dans la confusion, d'où elle fut appelée Babylone.

« Là Dieu laisse son peuple habiter en captivité l'espace de soixantedix ans ; ensuite il l'en retire, se souvenant de sa miséricorde et de son alliance jurée à David, invariable comme les jours du Ciel. Revenus de Babylone avec l'agrément des rois leurs maîtres, que Dieu disposera en faveur des Israélites, ils réédifieront d'abord la maison de Dieu. Pendant quelque temps ils vivront modérés, dans un état médiocre, jusqu'à ce que, augmentés en nombre et en richesse, ils deviennent factieux ; mais la dissension s'engendrera d'abord parmi les prêtres, hommes qui servent l'autel et qui devoient le plus s'efforcer à la paix. Leur discorde amènera l'abomination dans le temple même ; ils saisiront enfin le sceptre, sans égard pour les fils de David, et ensuite ils le perdent, et il passera à un étranger, afin que le véri-

Barr'd of his right :

“ Yet at his birth a star,
Unseen before in heaven, proclaims him come;
And guides the eastern sages, who inquire
His place, to offer incense, myrrh, and gold :
His place of birth a solemn angel tells
To simple shepherds, keeping watch by night :
They gladly thither haste, and by a quire
Of squadron'd angels hear his carol sung.
A virgin is his mother, but his sire
The power of the Most High : he shall ascend
The throne hereditary, and bound his reign
With earth's wide bounds, his glory with the heavens.”

He ceased; discerning Adam with such joy
Surcharged, as had like grief been dew'd in tears,
Without the vent of words; which these he breathed : —

“ O prophet of glad tidings, finisher
Of utmost hope; now clear I understand
What oft my steadiest thoughts have search'd in vain;
Why our great Expectation should be call'd
The seed of woman; virgin mother, hail!
High in the love of Heaven; yet from my loins
Thou shalt proceed, and from thy womb the Son
Of God Most High; so God with man unites.
Needs must the serpent now his capital bruise
Expect with mortal pain : say where and when
Their fight, what stroke shall bruise the victor's heel?”

To whom thus Michael : —

“ Dream not of their fight,

As of a duel, or the local wounds
Of head or heel : not therefore joins the Son
Manhood to godhead, with more strength to foil
Thy enemy; nor so is overcome
Satan, whose fall from heaven, a deadlier bruise
Disabled not to give thee thy death's wound :
Which he, who comes thy Saviour, shall recure,
Not by destroying Satan, but his works
In thee, and in thy seed : nor can this be
But by fulfilling that which thou didst want,
Obedience to the law of God, imposed
On penalty of death! and suffering death,
The penalty to thy transgression due,
And due to theirs which out of thine will grow :

“ So only can high justice rest appaid.

The law of God exact he shall fulfil
Both by obedience and by love, though love
Alone fulfil the law; thy punishment
He shall endure by coming in the flesh
To a reproachful life and cursed death;
Proclaiming life to all who shall believe

table roi par l'onction, le Messie, puisse naître dépouillé de son droit.

« Cependant, à sa naissance, une étoile, qui n'avoit pas été vue auparavant dans le ciel, proclame sa venue et guide les sages de l'Orient, qui s'enquière de sa demeure pour offrir de l'encens, de la myrrhe et de l'or. Un ange solennel dit le lieu de sa naissance à de simples bergers qui veilloient pendant la nuit. Ils y courent en hâte pleins de joie, et ils entendent son Noël chanté par un chœur d'anges. Une Vierge est sa mère, mais son père est le pouvoir du Très-Haut. Il montera sur le trône héréditaire : il bornera son règne par les larges limites de la terre, sa gloire par les cieus. »

Michel s'arrêta, apercevant Adam accablé d'une telle joie, qu'il étoit, comme dans la douleur, baigné de larmes, sans respiration et sans paroles ; il exhala enfin celles-ci :

« O prophète d'agréables nouvelles ! toi qui achèves les plus hautes espérances ! à présent je comprends clairement ce que souvent mes pensées les plus appliquées ont cherché en vain : pourquoi l'objet de notre grande attente sera appelé la race de la femme. Vierge mère, je te salue ! toi haute dans l'amour du ciel ! Cependant, tu sortiras de mes reins, et de tes entrailles sortira le Fils du Dieu Très-Haut : ainsi Dieu s'unira avec l'homme. Le serpent doit attendre maintenant l'écrasement de sa tête avec une mortelle peine. Dis où et quand leur combat, quel coup blessera le talon du vainqueur. »

Michel :

« Ne rêve pas de leur combat comme d'un duel, ni ne songe de blessures locales à la tête ou au talon : le Fils ne réunit point l'humanité à la divinité pour vaincre ton ennemi avec plus de force ; ni Satan ne sera dominé de la sorte, lui que sa chute du Ciel (blessure bien plus mortelle) n'a pas rendu incapable de te donner ta blessure de mort. Celui qui vient ton Sauveur te guérira, non en détruisant Satan, mais ses œuvres en toi et dans ta race. Ce qui ne peut être qu'en accomplissant (ce à quoi tu as manqué) l'obéissance à la loi de Dieu, imposée sous peine de mort, et en souffrant la mort, peine due à ta transgression et due à ceux qui doivent naître de toi.

« Ainsi seulement la souveraine justice peut être satisfaite : ton Rédempteur remplira exactement la loi de Dieu à la fois par obéissance et par amour, bien que l'amour seul remplisse la loi. Il subira ton châtement en se présentant dans la chair à une vie outragée et à une mort maudite, annonçant la vie à tous ceux qui croiront en sa

In his redemption; and that his obedience,
Imputed, becomes theirs by faith; his merits
To save them, not their own, though legal, works.
For this he shall live hated, be blasphemed,
Seized on by force, judged, and to death condemned
A shameful and accursed, nail'd to the cross
By his own nation; slain for bringing life:
But to the cross he nails thy enemies,
The law that is against thee, and the sins
Of all mankind with him there crucified,
Never to hurt them more who rightly trust
In this his satisfaction:

“So he dies,
But soon revives; death over him no power
Shall long usurp; ere the third dawning light
Return, the stars of morn shall see him rise
Out of his grave, fresh as the dawning light,
The ransom paid, which man from death redeems;
His death for man, as many as offer'd life
Neglect not, and the benefit embrace
By faith not void of works: this godlike act
Annuls thy doom, the death thou shouldst have died,
In sin for ever lost from life; this act
Shall bruise the head of Satan, crush his strength.
Defeating Sin and Death, his two main arms;
And fix far deeper in his head their stings
Than temporal death shall bruise the victor's heel,
Or theirs whom he redeems; a death-like sleep,
A gentle wasting to immortal life.

“Nor after resurrection shall he stay
Longer on earth, than certain times to appear
To his disciples, men who in his life
Still follow'd him; to them shall leave in charge
To teach all nations what of him they learn'd
And his salvation: them who shall believe
Baptizing in the profluent stream, the sign
Of washing them from guilt of sin to life
Pure, and in mind prepared, if so befall,
For death, like that which the Redeemer died.
All nations they shall teach; for, from that day
Not only to the sons of Abraham's loins
Salvation shall be preach'd, but to the sons
Of Abraham's faith wherever through the world;
So in his seed all nations shall be blest.

“Then to the heaven of heavens he shall ascend
With victory, triumphing through the air
Over his foes and thine; there shall surprise
The serpent, prince of air, and drag in chains
Through all his realm, and there confounded leave;
Then enter into glory, and resume

Rédemption, qui croiront que son obéissance leur sera imputée, qu'elle deviendra la leur par la foi, que ses mérites les sauveront, non leurs propres œuvres, quoique conformes à la loi. Pour cela haï, il sera blasphémé, saisi par force, jugé, condamné à mort comme infame et maudit, cloué à la croix par sa propre nation, tué pour avoir apporté la vie. Mais à sa croix il clouera tes ennemis; le jugement rendu contre toi, les péchés de tout le genre humain, seront crucifiés avec lui; et rien ne nuira plus à ceux qui se confieront justement dans sa satisfaction.

« Il meurt, mais bientôt revit. La mort sur lui n'usurpera pas longtemps le pouvoir: avant que la troisième aube du jour revienne, les étoiles du matin le verront se lever de sa tombe, frais comme la lumière naissante, la rançon qui rachète l'homme de la mort étant payée. Sa mort satisfera pour l'homme aussi souvent qu'il ne négligera point une vie ainsi offerte, et qu'il en embrassera le mérite par une foi non dénuée d'œuvres. Cet acte divin annule ton arrêt, cette mort dont tu serois mort dans le péché, pour jamais perdu à la vie, cet acte brisera la tête de Satan, écrasera sa force par la défaite du péché et de la mort, ses deux armes principales, enfoncera leur aiguillon dans sa tête beaucoup plus profondément que la mort temporelle ne brisera le talon du vainqueur ou de ceux qu'il rachète; mort comme un sommeil, passage doux à une immortelle vie.

« Après sa résurrection, il ne restera sur la terre que le temps suffisant pour apparaître à ses disciples, hommes qui le suivirent toujours pendant sa vie. Il les chargera d'enseigner aux nations ce qu'ils apprirent de lui et de sa rédemption, baptisant dans le courant de l'eau ceux qui croiront: signe qui, en les lavant de la souillure du péché pour une vie pure, les préparera en esprit (s'il en arrivoit ainsi) à une mort pareille à celle dont le Rédempteur mourut. Ces disciples instruiront toutes les nations; car à compter de ce jour le salut sera prêché non-seulement aux fils sortis des reins d'Abraham, mais aux fils de la foi d'Abraham par tout le monde; ainsi dans la race d'Abraham toutes les nations seront bénies.

« Ensuite le Sauveur montera dans le Ciel des cieux avec la victoire, triomphant au milieu des airs de ses ennemis et des tiens: il y surprendra le serpent, prince de l'air; il le traînera enchaîné à travers tout son royaume, et l'y laissera confondu. Alors il entrera dans la

His seat at God's right hand, exalted high
 Above all names in heaven; and thence shall come,
 When this world's dissolution shall be ripe,
 With glory and power to judge both quick and dead;
 To judge the unfaithful dead, but to reward
 His faithful, and receive them into bliss,
 Whether in heaven or earth; for then the earth
 Shall all be Paradise, far happier place
 Than this of Eden, and far happier days."

So spake the archangel Michael; then paused,
 As at the world's great period; and our sire,
 Replete with joy and wonder, thus replied: —

"O goodness infinite, goodness immense!
 That all this good of evil shall produce,
 And evil turn to good; more wonderful
 Than that, which by creation first brought forth
 Light out of darkness! Full of doubt I stand,
 Whether I should repent me now of sin
 By me done, and occasion'd; or rejoice
 Much more, that much more good thereof shall spring;
 To God more glory, more good-will to men
 From God, and over wrath grace shall abound.
 But say, if our Deliverer up to heaven
 Must reascend, what will betide the few
 His faithful, left among the unfaithful herd,
 The enemies of truth? Who then shall guide
 His people, who defend? Will they not deal
 Worse with his followers than with him they dealt?"

"Be sure they will," said the angel; "but from Heaven
 He to his own a Comforter will send,
 The promise of the Father, who shall dwell
 His Spirit within them; and the law of faith,
 Working through love, upon their hearts shall write,
 To guide them in all truth; and also arm
 With spiritual armour, able to resist
 Satan's assaults, and quench his fiery darts;
 What man can do against them, not afraid,
 Though to the death: against such cruelties
 With inward consolations recompensed,
 And oft supported so as shall amaze
 Their proudest persecutors; for the Spirit,
 Pour'd first on his apostles, whom he sends
 To evangelize the nations, then on all
 Baptized, shall them with wondrous gifts endue
 To speak all tongues, and do all miracles,
 As did their Lord before them. Thus they win
 Great numbers of each nation to receive
 With joy the tidings brought from Heaven: at length,
 Their ministry perform'd, and race well run,

gloire, reprendra sa place à la droite de Dieu, exalté hautement au-dessus de tous les noms dans le Ciel. De là, quand la dissolution de ce monde sera mûre, il viendra, dans la gloire et la puissance, juger les vivants et les morts, juger les infidèles morts, mais récompenser les fidèles et les recevoir dans la béatitude, soit au Ciel ou sur la Terre; car la Terre alors sera toute Paradis; bien plus heureuse demeure que celle d'Éden, et bien plus heureux jours! »

Ainsi parla l'archange Michel, et il fit une pause, comme s'il étoit à la grande période du monde; notre Père, rempli de joie et d'admiration, s'écria :

« O bonté infinie, bonté immense! qui du mal produira tout ce bien, et le mal changera en bien! merveille plus grande que celle qui d'abord par la création fit sortir la lumière des ténèbres. Je suis rempli de doute : dois-je me repentir à présent du péché que j'ai commis et occasionné, ou dois-je m'en réjouir beaucoup plus, puisqu'il en résultera beaucoup plus de bien : à Dieu plus de gloire, aux hommes plus de bonne volonté de la part de Dieu, et la grâce surabondant où avoit abondé la colère? Mais dis-moi, si notre Libérateur doit remonter aux Cieux, que deviendra le peu de ses fidèles, laissé parmi le troupeau infidèle, les ennemis de la vérité? Qui alors guidera son peuple? qui le défendra? Ne traiteront-ils pas plus mal ses disciples qu'ils ne l'ont traité lui-même? »

« Sois sûr qu'ils le feront, dit l'ange; mais du Ciel il enverra aux siens un *Consolateur*, la promesse du Père, son Esprit, qui habitera en eux et écrira la loi de la foi dans leur cœur, opérant par l'amour pour les guider en toute vérité. Il les revêtira encore d'une armure spirituelle, capable de résister aux attaques de Satan et d'éteindre ses dards de feu. Ils ne seront point effrayés de tout ce que l'homme pourra faire contre eux, pas même de la mort. Ils seront dédommagés de ces cruautés par des consolations intérieures, et souvent soutenus de ces cruautés par des consolations intérieures, et souvent soutenus au point d'étonner leurs plus fiers persécuteurs; car l'Esprit (descendu d'abord sur les apôtres que le Messie envoya évangéliser les nations, et descendu ensuite sur tous les baptisés) remplira ces apôtres de dons merveilleux pour parler toutes les langues et faire tous les miracles que leur maître faisoit devant eux. Ils détermineront ainsi une grande multitude dans chaque nation à recevoir avec joie les nouvelles appor-

Their doctrine and their story written left,
They die :

“But in their room, as they forewarn,
Wolves shall succeed for teachers, grievous wolves,
Who all the sacred mysteries of Heaven
To their own vile advantages shall turn
Of lucre and ambition; and the truth
With superstitions and traditions taint,
Left only in those written records pure,
Though not but by the Spirit understood.

“Then shall they seek to avail themselves of names,
Places, and titles, and with these to join
Secular power; though feigning still to act
By spiritual, to themselves appropriating
The Spirit of God, promised alike, and given
To all believers; and, from that pretence,
Spiritual laws by carnal power shall force
On every conscience; laws, which none shall find
Left them inroll'd, or what the Spirit within
Shall on the heart engrave.

“What will they then
But force the Spirit of grace itself, and bind
His consort Liberty? what but unbuild
His living temples, built by faith to stand,
Their own faith, not another's? for on earth
Who against faith and conscience can be heard
Infallible? yet many will presume :
Whence heavy persecution shall arise
On all, who in the worship persevere
Of spirit and truth; the rest, far greater part,
Will deem in outward rites and specious forms
Religion satisfied; truth shall retire
Bestuck with slanderous darts, and works of faith
Rarely be found :

“So shall the world go on,
To good malignant, to bad men benign;
Under her own weight groaning; till the day
Appear of respiration to the just,
And vengeance to the wicked, at return
Of him so lately promised to thy aid,
The woman's seed; obscurely then foretold,
Now amplier known thy Saviour and thy Lord :

“Last, in the clouds, from heaven to be reveal'd
In glory of the Father, to dissolve
Satan with his perverted world; then raise
From the conflagrant mass, purged and refined,
New heavens, new earth, ages of endless date,
Founded in righteousness, and peace, and love;
To bring forth fruits, joy and eternal bliss.”

He ended; and thus Adam last replied : --

tées du Ciel. Enfin, leur ministère étant accompli, leur course achevée, leur doctrine et leur histoire laissées écrites, ils meurent.

« Mais à leur place, comme ils l'auront prédit, des loups succéderont aux pasteurs, loups ravissants, qui feront servir les sacrés mystères du Ciel à leurs propres et vils avantages, à leur cupidité, à leur ambition; et par des superstitions, des traditions humaines, ils infecteront la vérité, déposée pure seulement dans ces actes écrits, mais qui ne peut être entendue que par l'Esprit.

« Ils chercheront à se prévaloir de noms, de places, de titres, et à joindre à ceux-ci la temporelle puissance, quoiqu'en feignant d'agir par la puissance spirituelle, s'appropriant l'Esprit de Dieu, promis également et donné à tous les croyants. Dans cette prétention, des lois spirituelles seront imposées par la force charnelle à chaque conscience, lois que personne ne trouvera sur le rôle de celles qui ont été laissées ou que l'Esprit grave intérieurement dans le cœur.

« Que voudront-ils donc, sinon contraindre l'Esprit de la grâce même, et lier la Liberté, sa compagne? Que voudront-ils, sinon démolir les temples vivants de Dieu, bâtis pour durer par la foi, leur propre foi, non celle d'un autre (car sur terre, qui peut être écouté comme infallible contre la foi et la conscience)? Cependant, plusieurs se présument tels : de là une accablante persécution s'élèvera contre tous ceux qui persévéreront à adorer en esprit et en vérité. Le reste, ce sera le plus grand nombre, s'imaginera satisfaire à la religion par des cérémonies extérieures et des formalités spécieuses. La vérité se retirera percée des traits de la calomnie, et les œuvres de la foi seront rarement trouvées.

« Ainsi ira le monde, malveillant aux bons, favorable aux méchants, et sous son propre poids gémissant, jusqu'à ce que se lève le jour de repos pour le juste, de vengeance pour le méchant; jour du retour de celui si récemment promis à ton aide, de ce fils de la femme, alors obscurément annoncé, à présent plus amplement connu pour ton Sauveur et ton Maître.

« Enfin, sur les nuages, il viendra du Ciel pour être révélé dans la gloire du Père, pour dissoudre Satan avec son monde pervers. Alors, de la masse embrasée, purifiée et raffinée, il élèvera de nouveaux Cieux, une nouvelle Terre, des âges d'une date infinie, fondés sur la justice, la paix, l'amour, et qui produiront pour fruits la joie et l'éternelle félicité. »

L'ange finit, et Adam lui répliqua pour la dernière fois :

“ How soon hath thy prediction, seer blest,
 Measured this transient world, the race of time,
 Till time stand fix'd! Beyond is all abyss,
 Eternity, whose end no eye can reach.
 Greatly instructed I shall hence depart,
 Greatly in peace of thought, and have my fill
 Of knowledge, what this vessel can contain;
 Beyond which was my folly to aspire.
 Henceforth I learn, that to obey is best,
 And love with fear the only God; to walk
 As in his presence, ever to observe
 His providence, and on him sole depend,
 Merciful over all his works, with good
 Still overcoming evil, and by small
 Accomplishing great things, by things deem'd weak
 Subverting worldly strong, and worldly wise
 By simply meek: that suffering for truth's sake
 Is fortitude to highest victory:
 And, to the faithful, death the gate of life;
 Taught this by his example, whom I now
 Acknowledge my Redeemer ever blest.”

To whom thus also the angel last replied:—

“ This having learn'd, thou hast attain'd the sum
 Of wisdom: hope no higher, though all the stars
 Thou knew'st by name, and all the ethereal powers,
 All secrets of the deep, all Nature's works,
 Or works of God in heaven, air, earth, or sea,
 And all the riches of this world enjoy'dst,
 And all the rule, one empire: only add
 Deeds to thy knowledge answerable; add faith,
 Add virtue, patience, temperance; add love,
 By name to come call'd charity, the soul
 Of all the rest: then wilt thou not be loth
 To leave this Paradise, but shalt possess
 A paradise within thee, happier far.

“ Let us descend now therefore from this top
 Of speculation; for the hour precise
 Exacts our parting hence; and see! the guards,
 By me encamp'd on yonder hill, expect
 Their motion; at whose front a flaming sword,
 In signal of remove, waves fiercely round.
 We may no longer stay: go, waken Eve;
 Her also I with gentle dreams have calm'd
 Portending good, and all her spirits composed
 To meek submission: thou, at season fit,
 Let her with thee partake what thou hast heard;
 Chiefly, what may concern her faith to know,
 The great deliverance by her seed to come
 (For by the woman's seed) on all mankind;
 That ye may live, which will be many days,

« Combien ta prédiction, ô bienheureux voyant, a mesuré vite ce monde passager, la course du temps jusqu'au jour où il s'arrêtera fixé! Au delà, tout est abîme, éternité, dont l'œil ne peut atteindre la fin! Grandement instruit, je partirai d'ici, grandement en paix de pensée, et je suis rempli de connoissances autant que ce vase peut en contenir; aspirer au delà a été ma folie. J'apprends de ceci que le mieux est d'obéir, d'aimer Dieu seul avec crainte, de marcher comme sa présence, de reconnoître sans cesse sa providence, de ne dépendre que de lui, miséricordieux pour tous ses ouvrages, surmontant toujours le mal par le bien, par de petites choses accomplissant les grandes, par des moyens réputés foibles renversant la force du monde, et le sage du monde par la simplicité de l'humble; je sais désormais que souffrir pour la cause de la vérité, c'est s'élever par la force à la plus haute victoire, et que pour le fidèle la mort est la porte de la vie; je suis instruit de cela par l'exemple de celui que je reconnois à présent pour mon Rédempteur à jamais béni. »

L'Ange à Adam répliqua aussi pour la dernière fois :

« Ayant appris ces choses, tu as atteint la somme de la sagesse. N'espère rien de plus haut, quand même tu connoitrois toutes les étoiles par leur nom et tous les pouvoirs éthérés, tous les secrets de l'abîme, tous les ouvrages de la nature, ou toutes les œuvres de Dieu dans le Ciel, l'air, la terre ou la mer, quand tu jouirois de toutes les richesses de ce monde et le gouvernerois comme un seul empire. Ajoute seulement à tes connoissances des actions qui y répondent, ajoute la foi, ajoute la vertu, la patience, la tempérance; ajoute l'amour, dans l'avenir nommé charité, âme de tout le reste. Alors, tu regretteras moins de quitter ce Paradis, puisque tu posséderas en toi-même un Paradis bien plus heureux.

« Descendons maintenant de cette cime de spéculation; car l'heure précise exige notre départ d'ici. Regarde! ces gardes que j'ai campés sur cette colline attendent l'ordre de se mettre en marche: à leur front, une épée flamboyante, en signal du bannissement, ondoie avec violence. Nous ne pouvons rester plus longtemps. Va, éveille Ève: elle aussi, je l'ai calmée par de doux rêves, présages du bien, et j'ai disposé tous ses esprits à une humble soumission. Dans un moment convenable, tu lui feras part de ce que tu as entendu, surtout de ce qu'il importe à sa foi de connoître, la grande délivrance du genre humain, qui doit venir de sa race, de la race de la femme. Puissiez-

Both in one faith unanimous, though sad,
With cause, for evils past; yet much more cheer'd
With meditation on the happy end."

He ended, and they both descend the hill :
Descended, Adam to the bower, where Eve
Lay sleeping, ran before; but found her waked;
And thus with words not sad she him received : —

" Whence thou return'st, and whither went'st, I know;
For God is also in sleep; and dreams advise,
Which he hath sent propitious, some great good
Presaging, since with sorrow and heart's distress
Wearied I fell asleep : but now lead on;
In me is no delay; with thee to go,
Is to stay here; without thee here to stay,
Is to go hence unwilling : thou to me
Art all things under heaven, all places thou,
Who for my wilful crime art banish'd hence.
This farther consolation yet secure
I carry hence; though all by me is lost,
Such favour I unworthy am vouchsafed,
By me the promised Seed shall all restore. "

So spake our mother Eve, and Adam heard
Well pleased, but answer'd not : for now, too nigh
The archangel stood; and from the other hill
To their fix'd station, all in bright array
The cherubim descended; on the ground
Gliding meteorous, as evening-mist
Risen from a river o'er the marish glides,
And gathers ground fast at the labourer's heel
Homeward returning. High in front advanced,
The brandish'd sword of God before them blazed,
Fierce as a comet; which with torrid heat,
And vapour as the Libyan air adust,
Began to parch that temperate clime : whereat
In either hand the hastening angel caught
Our lingering parents, and to the eastern gate
Led them direct, and down the cliff as fast
To the subjected plain; then disappear'd.

They, looking back, all the eastern side beheld
Of Paradise, so late their happy seat,
Waved over by that flaming brand; the gate
With dreadful faces throng'd, and fiery arms.

Some natural tears they dropt, but wiped them soon :
The world was all before them, where to choose
Their place of rest, and Providence their guide.
They, hand in hand, with wandering steps and slow
Through Eden took their solitary way.

END OF PARADISE LOST.

vous vivre (vos jours seront nombreux) dans une foi unanime, quoique tristes, à cause des maux passés, cependant encore beaucoup plus consolés par la méditation d'une heureuse fin. »

Il finit, et tous deux descendent la colline. Arrivés au bas, Adam courut en avant au berceau où Ève s'étoit endormie, mais il la trouva éveillée; elle le reçut ainsi avec ces paroles qui n'étoient plus tristes :

« D'où tu reviens et où tu étois allé, je le sais, car Dieu est aussi dans le sommeil et instruit les songes : il me les a envoyés propices, présageant un grand bien, depuis que, fatiguée de chagrin et de détresse de cœur, je tombai endormie; mais à présent guide-moi; en moi, plus de retardement : aller avec toi, c'est rester ici; rester sans toi ici, c'est sortir d'ici involontairement. Tu es pour moi toutes choses sous le ciel, tu es tous les lieux pour moi, toi qui pour mon crime volontaire es banni d'ici! Cependant, j'emporte d'ici cette dernière consolation, qui me rassure : bien que par moi tout ait été perdu, malgré mon indignité, une faveur m'est accordée : par moi la race promise réparera tout. »

Ainsi parle Ève, notre mère, et Adam l'entendit charmé, mais ne répondit point; l'archange étoit trop près, et de l'autre colline à leur poste assigné, tous dans un ordre brillant les chérubins descendoient : ils glissoient, météores sur la terre, ainsi qu'un brouillard du soir élevé d'un fleuve glisse sur un marais et envahit rapidement le sol sur les talons du laboureur qui retourne à sa chaumière. De front, ils s'avançoient; devant eux, le glaive brandissant du Seigneur flamboyait furieux comme une comète : la chaleur torride de ce glaive et sa vapeur, telle que l'air brûlé de la Libye, commençoient à dessécher le climat tempéré du Paradis, quand l'Ange hâtant nos languissants parents, les prit par la main, les conduisit droit à la porte orientale; de là aussi vite jusqu'au bas du rocher, dans la plaine inférieure, et disparut.

Ils regardèrent derrière eux, et virent toute la partie orientale du Paradis, naguère leur heureux séjour, ondulée par le brandon flamboyant : la porte étoit obstruée de figures redoutables et d'armes ardentes.

Adam et Ève laissèrent tomber quelques naturelles larmes, qu'ils essuyèrent vite. Le monde entier étoit devant eux, pour y choisir le lieu de leur repos, et la Providence étoit leur guide. Main en main, à pas incertains et lents, il prirent à travers Eden leur chemin solitaire.

FIN DU PARADIS PERDU.